

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 49

Artikel: Unser Mitarbeiter Walter Bosshard schickt uns die ersten Bilder von der griechischen Front

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757770>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



In Athen am Nachmittag des 28. Oktober 1940. In der Morgenfrühe dieses Tages war das italienische Ultimatum, das die vollständige Kapitulation Griechenlands forderte, in Athen eingetroffen. Es wurde zurückgewiesen und gleichzeitig die Generalmobilisierung angeordnet. Ministerpräsident Metaxas erließ eine Proklamation an alle Griechen. Voll Begeisterung über die Ablehnung der italienischen Forderungen und im Bewusstsein des Rechts veranstaltete die Bevölkerung von Athen mächtige Kundgebungen auf Straßen und Plätzen. Sie waren der Ausdruck eines unerbittlichen Willens zur Bekämpfung der Unnahsinnigkeit.

Athènes, 28 octobre 1940. A l'aube de cette journée, l'Italie a adressé un ultimatum exigeant la capitulation complète et sans conditions de la Grèce, ultimatum qui fut décliné. Le Président Metaxas adressa une proclamation véhémante à la nation. Dans les rues de la capitale la foule s'assemble pour témoigner de sa volonté de résister à l'agresseur.



Begeisterung für das befreitete England. Griechenland besitzt ein Hilfsversprechen Großbritanniens, das sofort nach Ausbruch des Krieges in Kraft trat. So kam es, daß man schon in den ersten Kriegstagen englische Soldaten und Offiziere, besonders Piloten, in Athen sehen konnte. Wenn sie durch die Straßen gingen, wurden sie zum Gegenstand begeisterter Huldigungen der Einheimischen.

Les officiers et soldats britanniques — ce sont principalement des aviateurs — qui débarquent en Grèce, sont l'objet de manifestations enthousiastes.

Seit genau 40 Tagen, dem 28. Oktober, steht Griechenland im Krieg mit Italien. Die Nachrichten, die vom Kriegsschauplatz in Nordgriechenland eintreffen, sind spärlich und zum Teil sehr widersprechend und machen es schwer, ein genaues Bild der strategischen Lage daraus zu formen. Ebenso spärlich treffen die Bildberichte ein. Die Bilder, die wir hier zeigen, sind auf Umwegen zu uns gelangt. Sie stammen von unserm Mitarbeiter Walter Bosshard, der den Ausbruch der griechisch-italienischen Feindseligkeiten in Athen erlebte und in den ersten Tagen des Krieges sich an der griechischen Front aufhielt.

Sur le front de Grèce Reportage photographique sur l'armée grecque de notre collaborateur Walter Bosshard



Schon am ersten Tage des Krieges erschienen italienische Flieger über Athen. Die aufeinanderfolgenden Fliegeralarme wurden von der Bevölkerung mit großer Fassung aufgenommen. Jedemal, wenn die Sirenen ertönten, suchten die Leute diszipliniert ihre Unterstände und Schutzkeller auf.

Les avions italiens survolent Athènes, les sirènes hurlent, mais la population se montre plus courageuse que craintive.



Ein griechischer Stoßtrupp geht vor. — Une troupe de choc donne l'assaut.



Die höchsten Offiziere einer griechischen Division bei der Arbeit im Stabsquartier unmittelbar hinter der Front. Das Stabsbüro sieht sehr nach improvisation und Primärität aus, aber es ist zu bedenken, daß wir in den ersten Tagen des Krieges sind und nicht im Stillestand, sondern im Bewegungskrieg.

L'on ne s'étonnera point du caractère primitif que présente ce poste de commandement d'une division si l'on réalise que le conflit italo-grec est essentiellement une guerre de mouvement.



Griechisches Kleinkaliberflakgeschütz in Feuerstellung an der Front. Viel besser als die Luftwaffe ist in Griechenland die Bodenabwehr organisiert und bewaffnet. Sie verfügt über eine große Zahl 4-cm-Vickers- und 7,5-cm-Bofors-Flakgeschütze.

Pièces D.C.A. de petit calibre en position quelque part sur le front. La D.C.A. de l'armée grecque compte de nombreux canons Vickers et Bofors.



Nach den ersten offiziellen Meldungen überschritten die italienischen Truppen die albanisch-griechische Grenze am 28. Oktober, aber einen Tag später waren auch die Griechen im Grenzgebiet und begannen in aller Eile mit dem Ausbauen der Verteidigungslinien.

Les troupes italiennes franchissaient la frontière albanéo-grecque le 28 octobre. Les troupes hellènes, mobilisées en hâte, se portèrent au-devant de leurs adversaires et se mirent en devoir de creuser des positions.

Unser Mitarbeiter Walter Bosshard schickt uns ...



Ein griechisches Beobachterflugzeug kehrt nach einem Aufklärungsflug über albanischem Gebiet zum Heimatstützpunkt zurück. Die griechische Luftwaffe ist nicht bedeutend. Sie umfasse im Anfang dieses Jahres nur 120 Flugzeuge, worunter nicht einen einzigen modernen Bomber. Un appareil d'observation rentre à sa base après un vol de reconnaissance en territoire albanais. L'aviation grecque ne dispose que de 120 avions, parmi lesquels ne figure aucun bombardier moderne.



Die ersten Kämpfe im Grenzgebiet. In den Tagen vom 29. Oktober bis 2. November. Ein kleiner Ausschnitt aus der vordersten griechischen Linie, wenige Kilometer von der albanischen Grenze entfernt. Avant-poste dans la région frontalière albanaise, du 29 octobre au 2 novembre, se déroulent les premiers engagements.



Schwere Motorlastwagen einer Munitionskolonie auf der Fahrt an die Front. Das Bild gibt einen Begriff von den Terrainverhältnissen im Anmarschgebiet zum Kriegsschauplatz im Norden des Landes und damit von den Schwierigkeiten des Nachschubproblems. Colonne automobile de munitions faisant route vers le front. On se rend compte par cette photographie des difficultés que présente le ravitaillement dans un pays où les routes sont quasiment inexistantes.



Maschinengewehrstellung einer griechischen Vorhutspitze. — Prise de position d'une patrouille de pointe.



Griechische Infanteristen bücken sich beim Herannahen italienischer Bomber in Fliegerdeckung. Les raids incessants de l'aviation italienne obligent les Grecs à se précipiter vers des couverts.



Italienische Gefangene der 3. Alpindivision aus den Kämpfen der ersten Tage in einem Gefangenenlager bei Athen. Alpini de la 3^e division dans un camp de prisonniers près d'Athènes.

... die ersten Bilder von der griechischen Front